

## Trabajo de Investigación

# LA BALANDRA ISABEL LLEGÓ ESTA TARDE

Crónicas de un viaje: del éxito al olvido

**Materia:** Historia del Cine Latinoamericano y Argentino

1er Cuatrimestre, 2012

Prof. Adjunto a cargo: Ricardo Manetti

Docente de TP: Pablo Piedras

**Grupo:**

Emiliano Aguilar (29396682) - [diluyendose@hotmail.com](mailto:diluyendose@hotmail.com)

Milagros Ortiz (34149812) - [super\\_milis@hotmail.com](mailto:super_milis@hotmail.com)

Carrera de Artes

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad de Buenos Aires

## Introducción

Al emprender la investigación de la película que seleccionamos, surgieron interrogantes relacionados con el hecho mismo de ser una co-producción: ¿Cuál fue la motivación de Carlos Hugo Christensen, el director, teniendo en cuenta el aspecto económico, para filmar en Venezuela? Así como también, ¿por qué la productora venezolana contrató al realizador argentino? ¿Hubo alguna intención netamente artística? A medida que recopilábamos datos sobre la empresa Bolívar Films, aumentaban nuestros interrogantes, al punto que decidimos proponer puntos de vista u opiniones personales a partir de las cuales se pueda comenzar a pensar en una genealogía de este film.

Durante los años 50', según Flores Ballesteros, comenzó dentro del campo del arte el cuestionamiento por la territorialidad de la producción, es decir, pensar la homogeneización del arte, a nivel regional, dejar de preguntarse por un arte nacional y comenzar a debatir un arte latinoamericano. En este contexto comienzan a realizarse películas co-producidas por varios países, en principio, con la intención de fortalecer un circuito latinoamericano de producción con vistas a reconstruir una historia del arte latinoamericano.

*La balandra Isabel llegó esta tarde* es, en cierto modo, una precursora de esta corriente de co-producciones. El proyecto de filmar este relato fue llevado a cabo por Luis Guillermo Villegas Blanco y su empresa Bolívar Films, de Venezuela; tuvo como productores asociados a Enrique Faustin y al mismo Christensen (la experiencia de ambos en la producción comenzó con esta película, formando para estos proyectos la productora Chrisfa), este último seleccionado como director. Se utilizaron locaciones de Caracas, Isla Margarita, Costa de Barlovento y Barrio Muchinga de la Guaira, como también diferentes rasgos de su música, tanto la nativa como la afro-venezolana. La banda sonora estuvo a cargo del compositor venezolano Eduardo Serrano, de experiencia como director de orquesta y en conjuntos musicales (y con apenas una experiencia en cine, para la comedia *Las aventuras de Frijolito y Robustiana*, de 1945); el departamento de sonido por Leopoldo Orzali, quien además de trabajar junto a Manuel Romero, venía de colaborar con Christensen en su película *El ángel desnudo*, de 1946. El director de fotografía fue el español José María Beltrán, de probada experiencia también como iluminador, siendo importante su trabajo en Filmófono, estudio cinematográfico aragonés co-fundado por Luis Buñuel, y de extensa trayectoria para distintos estudios cinematográficos argentinos; su trabajo se relaciona especialmente con la iluminación ambiental, en el sentido de

un trabajo menos obsesivo con la cámara, en relación a otros realizadores más encaminados en el formalismo, como es el caso del mexicano Gabriel Figueroa. El montajista fue Nello Melli, quien también había colaborado con Christensen en varias películas (la más reciente era la comedia *Las seis suegras de Barba Azul* de 1945), así como con otros directores como Romero, Mottura, etc., todos ellos -al igual que el director de *La balandra Isabel llegó esta tarde*- pertenecientes por entonces a los estudios Lumiton. La decoración y el diseño de producción estuvo a cargo del artista y realizador uruguayo Ariel Severino, quien ya había incursionado en diferentes labores dentro del cine, incluyendo una participación como actor en *El pequeño héroe del Arroyo del Oro*<sup>1</sup>; Severino continuaría su carrera como pintor en Venezuela, tras su colaboración con Christensen. El vestuario fue confeccionado por Norma Suárez (diseñadora de vestidos femeninos muy popular hasta los años 70' -inclusive-), y los peinados realizados por Fritzie.

Carlos Hugo Christensen tuvo su primera gran oportunidad en cine luego que la empresa Lumiton lo contratara para dirigir *El inglés de los güesos* (1940) sobre la novela de Benito Lynch. El realizador venía de producir obras de gran impacto popular en radio. La razón por la cual se eligió a Christensen para dirigir para Bolívar Films se relaciona fundamentalmente con la audacia que mostró al introducir el erotismo en el melodrama argentino, en especial en *Safo, historia de una pasión* (1943) que fue la primera película argentina prohibida para menores, y en *El ángel desnudo* (1946), donde se ve por ejemplo la espalda de la estrella Olga Zubarry al desnudo. Christensen rompió con el melodrama rosa, de jovencitas y finales "felices", y comenzó a marcar un estilo donde la pasión se funde en oscuridad y se mezcla con la perversión; esas características sedujeron a Villegas Blanco para convocarlo a su proyecto. En su trabajo monográfico<sup>2</sup>, Emiliano Basile plantea como recursos distinguibles e identificables en la filmografía de Christensen en Lumiton lo trágico, la densidad en el tratamiento de los temas y la iluminación, todas características que aparecen en *La balandra...* (la menos pregnante es quizás la segunda, ya que se suele criticar al film en cuestión enalteciendo el texto visual por encima del tratamiento del guión). La obra de Christensen reflejaba la influencia del cine negro hollywoodense, industria a la que Bolívar Films pretendió homologarse. Además, en 1946 Christensen había estado en Chile, dirigiendo el film de misterio *La dama de la muerte*, el cual es un antecedente de su capacidad para trabajar en otras cinematografías fuera de su país (Argentina).

---

<sup>1</sup> *El pequeño héroe del Arroyo del Oro* (Carlos Alonso, 1933) está considerada una de las primeras grandes obras del cine uruguayo, y corresponde al periodo silente de esa cinematografía.

<sup>2</sup> en *Carlos Hugo Christensen: La otra luz de Lumiton*

## Sobre el autor y el relato

El filme está basado en un cuento homónimo del escritor y político Guillermo Meneses, integrante de la generación del 28', formada por un grupo de universitarios venezolanos que se enfrentaron en un carnaval caraqueño en 1928 con el régimen del dictador Juan Vicente Gómez. Los relatos de Meneses tratan de romper el canon impuesto por el regionalismo, impulsando temáticas novedosas como la alienación del sujeto respecto de los ritmos de vida sociales, y movilizándolos de un escenario a otro, convirtiéndolos así en seres marginales. El cuento *La balandra Isabel llegó esta tarde* corresponde a una etapa literaria del autor que Lasarte Valcárcel señala como de 'innovaciones sobre la narrativa regionalista'<sup>3</sup>.

Este cuento pertenece a un tipo de relato asociado con lo erótico, y trata sobre Segundo, un capitán de mar casado y su pasión por Esperanza, una mujer del puerto de La Guaira. Cuando Segundo por fin decide terminar con sus amoríos, Esperanza lo hechiza para impedir que regrese con su esposa e hijo. La acción está motivada por la pasión, y el desenlace está relacionado con esa búsqueda de equilibrar la pasión y la razón. El cuento tiene un enfoque realista, y se estructura en base a la idea de relato cíclico, espiralado, donde los acontecimientos confluyen para alcanzar un cierre de manera que 'arrancando de un centro enigmático, al mismo tiempo vivencial y ontológico, vuelve a él y lo circunda como una serpiente interminable cuyos anillos enroscan y aprietan a una víctima que no se rinde'<sup>4</sup>. Es un tipo de realismo "desencantado", donde la existencia del hombre, más allá de lo que haga y adonde vaya, es desesperanzada. Su final posee una intención didáctico-moralizante, lo cual ha ejercido la tendencia a pensar en este cuento a un Meneses a favor de la idea de progreso.

El periódico venezolano *El Nacional* publicó, a raíz del centenario del nacimiento de Meneses, una serie de artículos el 14 de Enero del 2012; en uno de ellos se rescata la oscuridad, la noche y la miseria como elementos del cuento *La balandra...* que acabaron formando parte recurrente de la narrativa del autor: 'La presencia de lo venezolano, la idea de nación, la visión de los sectores populares, la imagen del mundo sórdido de la miseria expresada como íntima soledad humana, dan paso a la puesta en escena del proceso de escritura, a la exploración del

---

<sup>3</sup> Lasarte Valcárcel, J.: "Guillermo Meneses: hacia una caracterización de su narrativa" en *Voz y escritura, Revista de Estudios Literarios*, 1989-1990, pp 65-91

<sup>4</sup> Araujo, Orlando: *Narrativa venezolana contemporánea* (pág. 34)

yo en sus distintas facetas, a la idea del fracaso como eterno huésped del hombre fragmentado<sup>5</sup>, reza uno de esos artículos.

La historia de la recepción del cuento está hecha de diversos episodios: desde el mismo año de su publicación, en 1934, el cuento fue reseñado y comentado con amplitud; fue publicado en distintas antologías extranjeras a partir del año 1942; pisó las tablas del teatro en 1943 así como en 1959 (cuando se cumplían 25 años de ser publicado); se hizo una versión radial en 1947 y finalmente fue llevada al cine a manos de Christensen.

Al llegar a Venezuela, Christensen ya conocía el texto de Meneses y tenía muchas ganas de llevarlo al cine, pero decidió comenzar con su otra película *El demonio es un ángel* para ambientarse y conocer el país. Empezar por *La balandra Isabel llegó esta tarde* hubiera sido “muy localista, muy aventurado”.<sup>6</sup> El director tomó ciertos aspectos melodramáticos del cuento (como expresiones fatalistas o diálogos a modo de ‘encuentros personales’) para elaborar la película en clave de melodrama, teniendo en cuenta a los mercados argentino y mexicano, donde dicho género formaba parte intrínseca de la popularidad en las llamadas *edad de oro* de cada cinematografía. Christensen agrega al personaje del hijo de Segundo, interpretado por Néstor Zavarce, para provocar la ruptura entre el marinero y la prostituta. Este papel lo realizó un niño que no era actor: lo conoció en el set puesto que todos los días se trepaba para espiar la filmación y decidió entonces ofrecerle el personaje. El mismo niño años después sería contratado para filmar *Armiño negro* (C.H. Christensen, 1953), ya como hijo adolescente del personaje de Laura Hidalgo. Sin duda, tales factores contribuyeron al éxito de taquilla y al respaldo de la crítica que tuvo el film luego de su estreno.

Aquiles Nazoa, por su parte, co-guionista de *La balandra...*, fue un escritor, periodista y humorista venezolano cuya obra, satírica y humorística aunque también crítica, resaltó a lo largo de ella el elemento costumbrista. A partir de sus colaboraciones en periódicos y en radios venezolanas, Nazoa se convirtió en un referente literario a la hora de las descripciones costumbristas de la Venezuela del siglo XX, por lo que para el tipo de realismo que Villegas Blanco pretendía mostrar de los pueblos de Venezuela, Nazoa era un referente por la obra que había desarrollado y la fama que había alcanzado entre los sectores populares. Sin embargo, en la película se borra toda referencia a lo material, y las motivaciones de los protagonistas pasan a ser, a efectos del funcionamiento del melodrama, morales y sentimentales.

---

<sup>5</sup> *El Nacional*, 14-1-2012

<sup>6</sup> Entrevista a Christensen en *Carlos Hugo Christensen, Historia de una pasión*. Mario Gallina.Iturbe, 1997

## Unas palabras sobre Bolívar Films

Desde que se constituyó legalmente la empresa productora Bolívar Films en 1943 hasta la primera mitad de la década siguiente, una de sus primeros proyectos fue el de producir largometrajes de ficción con criterios industriales y comerciales, imitando los modelos del cine industrial mexicano y argentino.

Con la idea de que contratar personal extranjero con experiencia en dichas cinematografías construiría una garantía de profesionalismo y por lo tanto de éxito comercial, empleo la fórmula de la co-producción; al visitar México y Argentina, se encargó de buscar a artistas que representen al cine industrial de aquellos países; así, contrató al realizador argentino Carlos Hugo Christensen, al productor Enrique Faustin, a los intérpretes argentinos Susana Freyre (por entonces esposa de Christensen, con quien tuvo un hijo)<sup>7</sup>, Juana Sujo, Virginia Luque, Juan Carlos Thorry, Olga Zubarry, Ariel Severino, los técnicos Adam y Juana Jacko y el director de fotografía José María Beltrán; junto a ellos, convocó a escenógrafos, técnicos y actores mexicanos, entre ellos Arturo de Córdova, Mapy Cortés y Susana Guízar. De esta manera, Villegas Blanco buscaba conformar un plantel de artistas de renombre y convocatoria para establecer un nuevo 'Hollywood' en Venezuela. El propósito del empresario era asegurarse los servicios de un director con vasta experiencia, garantizándole apoyo técnico y financiero y darse así el beneficio económico, el cual le correspondía por su riesgo monetario y como hombre de negocios y capital industrial.

Los ocho largometrajes producidos por Bolívar Films fueron *El demonio es un ángel* (Christensen, 1949), *Amanecer a la vida* (Fernando Cortés, 1950), *Yo quiero una mujer así* (Thorry, 1950), *La balandra Isabel llegó esta tarde* (Christensen, 1950), *Seis meses de vida* (Víctor Urruchúa, 1951), *Venezuela también canta* (Cortés, 1951), *Territorio verde* (Horacio Peterson y A. Severino, 1952), y *Luz en el páramo* (V. Urruchúa, 1953). Insertos dentro de las convenciones del melodrama y el musical, tuvieron que enfrentarse con la competencia del cine argentino y mexicano, pero especialmente con el estadounidense, el cual para 1947, cubría el 66% del total exhibido; este porcentaje aumentaría notablemente año a año hasta llegar a un 90% para 1966, distribuida a través de empresas como Fox, Paramount, Columbia, entre otras

---

<sup>7</sup> Freyre, al momento del rodaje de *La balandra Isabel...* gozaba de popularidad en Argentina, y Radiofilm promocionaba su vestuario en un popular concurso que causó gran entusiasmo.

relacionadas directamente con Hollywood. La distribución y la exhibición del país, netamente importadora, permite comprender el fracaso de los ocho largometrajes. Bolívar Films suspendió la producción de largometrajes de ficción en 1953 y centró los intereses de la compañía en la elaboración de los noticieros y las publicidades.

La política empresarial de Villegas Blanco enfocó sus estrategias en los siguientes puntos: continuar y reforzar el vínculo establecido desde la dictadura de Juan Vicente Gómez (1908-1935) entre cine y Estado, ya que una de sus principales actividades fue la realización de noticieros, entre ellos el primer "Noticiero Nacional" que combinaba encargos del gobierno y reportajes publicitarios; participar en la explosión y desarrollo de la publicidad en Venezuela a partir de un contrato firmado en 1944 con la empresa publicitaria ARS, e imitar el modelo industrial mexicano y argentino.

Las películas de Bolívar Films no encontraron anclaje en el contexto venezolano puesto que todos los elementos que representan corresponden a órdenes de otros ámbitos nacionales y culturales. El proyecto de Villegas Blanco no era fundar una industria cinematográfica venezolana sino establecer una industria cinematográfica en Venezuela. De esta manera se puede dar cuenta de cómo era la esencia del pensamiento empresarial venezolano durante los años posteriores a la dictadura de Juan Vicente Gómez: un solo empresario, una única compañía y ocho largometrajes que intentaron modernizar la industria a través de la imitación y la importación. A pesar de ello, Bolívar Films acabó siendo una piedra fundante en la construcción en Venezuela de escuelas de artes y oficios, atrayendo incluso a actores de escuelas teatrales.

Villegas Blanco le ofreció a Christensen el largometraje inaugural del estudio, que hasta entonces se dedicaba a producir el noticiero nacional. Las escasas películas venezolanas realizadas hasta 1949, no habían alcanzado ni el favor de público ni el respaldo de la crítica. La inexperiencia general de técnicos, intérpretes, producción, etc., parecía ser la causa. El productor caraqueño había estado fuera de su país cerca de veinte años, trabajando en España, Chile y Argentina, siempre en negocios relacionados con el espectáculo. No dudó en la trayectoria de Christensen y pasó a ser la persona indicada para poner en funcionamiento la Bolívar Films. *El demonio es un ángel*, la primera producción, resultó ser un verdadero acontecimiento para los venezolanos. Nunca antes habían visto en pantalla las calles de Caracas y sus costumbres, incluso sus modismos verbales. Por ello se comprende aún más la elección de Aquiles Nazoa para escribir el guión de la siguiente película.

Según el propio Christensen en su biografía escrita por Mario Gallina, afirma que tanto *El demonio es un ángel* como *La balandra Isabel llegó esta tarde* fueron películas netamente venezolanas. A él se le pagaron “derechos de territorio”, es decir la explotación en determinados países. Al llegar a Venezuela se brindó una fiesta para todo el equipo y Villegas Blanco los invitó a conocer los estudios, que se encontraban totalmente desmantelados, por lo que Christensen se vio engañado y Villegas Blanco le respondió: “Si le hubiese dicho la verdad, no hubiera venido”<sup>8</sup>. En ese momento el productor le pidió que realice una lista con todo lo que necesitaban y en pocos días los equipos y todos los materiales comenzaron a llegar en avión desde Estados Unidos, incluyendo un laboratorio completo para revelado. Se planeó el proyecto de una tercer película dirigida por Christensen que no se llegó a producir, llamada *Las lanzas coloradas*, de temática histórica, donde un hombre mitad indio, mitad europeo realizaba una anécdota de la independencia; esta película estaba pensada para ser protagonizada por Arturo de Córdova.

Los contratados por Bolívar Films se veían muy contentos con las condiciones de trabajo, el ritmo de la producción y el financiamiento de los proyectos. En una entrevista Juan Carlos Thorry, afirmaba:

“(…) Hay que tener en cuenta que para marzo del año próximo habrá terminadas tres producciones. Es decir 3 películas en nueve meses. Se trabaja firme, cualquier inconveniente se remedia de inmediato(…)” “(…) En menos de un año se ha hecho allí en cine lo que a nosotros nos costó 15 años. Claro que nosotros tuvimos que hacerlo todo desde el principio. Ensayos, dificultades, fracasos; en comparación ellos cuentan con mayores elementos. Comienzan por arriba. Es una ventaja, pues toman la experiencia de los que ya han hecho la propia.”<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup> Entrevista a Carlos Hugo Christensen en *Carlos Hugo Christensen, Historia de una pasión*. Mario Gallina. Iturbe, 1997

<sup>9</sup> Revista *Antena*, 11 de Octubre de 1949.



## **Producción: Primeros pasos**

El 30 de septiembre de 1949 partieron hacia Caracas la actriz Virginia Luque, junto a su padre (a la vez su representante) y el actor Arturo de Córdova. El viaje estaba planeado para diez días antes, pero tuvo que suspenderse por compromisos de la actriz. La llegada de Luque se vio comprometida porque Villegas Blanco pretendía contratar también a su hermana; el padre no quería interrumpir los estudios de ésta, en tanto que Virginia pedía viajar junto a su hermana como condición para aceptar. Finalmente, todo se resolvió en favor del deseo de su padre. A su llegada, los protagonistas fueron recibidos con una fiesta, donde Villegas Blanco los invitó a conocer los sets desmantelados, según lo comentado más arriba. Desde su arribo a Venezuela no tuvieron casi tiempo libre ni para descansar debido a una extensa agenda de reuniones con las que se le quiso dar la bienvenida a los actores. En un número de Octubre de *Radiofilm* se comenta que Thorry, protagonista de la primera película que Christensen dirigió en Venezuela, ofreció en el hotel un lunch a los recién llegados de Córdova y Luque, al cual asistieron no sólo los artistas allegados argentinos y venezolanos, sino también buena parte de la colectividad argentina en aquel país. El 25 de octubre comenzaron a trabajar en el puerto de La Guaira, que se encuentra sobre el Mar de las Antillas y es el puerto más importante de Venezuela. Hacia el 10 de noviembre viajaron rumbo a Caracas a los estudios de Bolívar Films donde se filmaron las escenas de interiores y luego se dirigieron hacia la isla Margarita donde se filmaron importantes escenas de la película.

Dentro de los escenarios verídicos que potencian el realismo de la película uno es el “mabil” del barrio de Muchinga, en la costa de Barlovento, en La Guaira. El mabil es ese sitio nocturno, a modo de bar, donde se pasaba música y luego se recolectaba dinero; además, se comerciaba tanto licores como cariño, que hasta ese momento era una zona absolutamente marginal. La duración del rodaje estaba prevista para tres meses, mas se extendió a cinco, “por el perfeccionamiento de Christensen y porque se necesitaban días de sol y les tocó un período de lluvias que atrasó todo.”<sup>10</sup> El rodaje comenzó entonces a fines de octubre de 1949 y pasaron la navidad en la Embajada Argentina en Venezuela; este detalle habla del status político de Villegas Blanco y de la importancia de la llegada de estos artistas en aquel país (comprobada

---

<sup>10</sup> Entrevista a Virginia Luque en *Carlos Hugo Christensen, Historia de una pasión*. Mario Gallina, Iturbe 1997

por la influencia de algunos de ellos en el cine y teatro posterior de Venezuela). En la película, Virginia Luque canta cuatro canciones, una de las cuales es el leit motiv del film. La canción central decide gran marcha del romance entre Esperanza (la mujer que ella interpreta) y el capitán de la balandra, Segundo. La actriz cuenta que durante el rodaje la película sufrió varios cambios de título a saber: de *La balandra Isabel llegó esta tarde*, pasó a llamarse *La balandra Isabel* y luego *Maleficio*, según ella por razones de argumento.<sup>11</sup> Según podemos inferir, el hecho de pertenecer al sistema de cine de industria hizo que la película tuviera esos recortes y modificaciones en el título, sustentados por la intención de hacer al producto más llamativo para el público. Sin embargo, acabó conservándose el título original *La balandra Isabel llegó esta tarde*, estableciendo una filiación directa con la obra de Meneses, bastante arraigada en el imaginario del pueblo venezolano, dejando de lado el título tal vez más sensacionalista (o bien un título que se encuadraba dentro del sistema de géneros, sugiriendo misterio u horror) que era *Maleficio*.

A Christensen la filmación le resultó muy difícil, no conocía el lugar y no quería dar un paso en falso. Pasó seis meses investigando todo lo que tenía que ver con la música, lo cual comprueba su carácter de perfeccionista obsesivo.

---

<sup>11</sup> Carta que envía Virginia Luque desde Caracas. *Revista Antena* 22 de noviembre de 1949.

## Consideraciones sobre el texto estrella

Para comprender un poco mejor el proceso de pre-producción (y el impacto buscado para la exhibición de la película) es necesario observar la conformación de los textos estrella de los protagonistas de *La balandra...*, lo cual nos guiará hacia una mejor comprensión acerca del porqué de la elección de esta película así como de ellos mismos, los protagonistas. Manetti dice que una estrella es capaz de generar un impacto en la producción de sentido de cualquier texto donde se la incluya. Hemos dicho que Christensen había inaugurado el género erótico en la pantalla argentina con *Safo, historia de una pasión*. A partir de ese momento alternó las comedias de entretenimientos con películas de marcada tendencia erótica.

En relación a la elección de los protagonistas, se advierte en el rastreo de revistas de espectáculo de la época una marcada oposición entre las estrellas elegidas para interpretar los papeles principales. Por un lado, Arturo de Córdova era por entonces un consagrado actor mexicano de más de cuarenta años, galán, en la cumbre de su carrera artística, y Virginia Luque, a pesar de ser ya famosa en Argentina por sus participaciones teatrales y en musicales, apenas superaba los veintidós años de edad. La confrontación de dos artistas tan diferentes en cuanto a su reputación pública, supo reforzar la promoción de una película que se anticipaba como un melodrama erótico, y que de hecho fue catalogada como prohibida para menores de dieciocho años en su estreno en la Argentina. El número del diecisiete de Agosto de 1949 de la revista *Radiofilm* nos muestra a un Arturo de Córdova como padre de familia de buena relación con sus tres hijos (dos mujeres y un varón)<sup>12</sup>, en tanto que a Virginia Luque, en numerosas publicaciones se la relaciona fuertemente con su padre, quien era su representante, y que además iba con ella a todas partes, como todo padre protector; además, en el número de *Radiofilm* del día 31 del mismo mes, se muestra a Luque en una entrevista como una jovencita que apenas ha alcanzado la mayoría de edad, que aún cuida y juega (según certifica una foto) con sus muñecas, y que 'Jamás tuvo novio' y 'nunca fue a un baile'<sup>13</sup>. Dicha construcción responde a mostrar a una artista con la que el público joven femenino -y la familia "bien" de

---

<sup>12</sup> Pese a ello, se rumoreaba la pobre relación que de Córdova tenía con su esposa Enna Arana. Recién en 1964 se separaría (sin haberse divorciado) para irse a vivir con la actriz Marga López, con quien actuó en trece películas y de quien se dice fue el gran amor de su vida; de Córdova falleció en 1973.

<sup>13</sup> Revista *Radiofilm*. En N° 216, Bs. As., 31 de Agosto de 1949

clase media argentina- pueda identificarse, alguien que sigue los 'buenos pasos' en relación al comportamiento y a la moral de la época correspondientes a la juventud, lo cual contrasta con la idea de formar una pareja con un hombre de más de cuarenta años, en tanto la diferencia de edad (si bien se estaba poniendo de moda en el mundo de la farándula) no estaba bien vista por la sociedad conservadora argentina (más conservadora aún era la sociedad mexicana). Justamente, la película se vale de esta imagen para producir un choque en el espectador, al colocarla en un papel de vampiresa, femme fatale, seductora, totalmente alejado de su imagen añorada en Argentina; la revista *Sintonía* publicó, al respecto:

"Filmará 'La balandra Isabel llegó esta tarde' con Arturo de Córdova y afrontará el juicio del público bajo una faz totalmente distinta: la de vampiresa (...)"<sup>14</sup>

Además, un año antes de viajar (en 1948) Luque debutó como cantante de tangos en la orquesta de Francisco Canaro, toda una eminencia en la música porteña. Así, su imagen al momento de viajar oscilaba entre la niña angelical o inocente, la actriz juvenil de teatro, la niña de familia, y la prometedora cantante de tangos. Poco tenía que ver su imagen construida con el personaje de mujer de la vida que compondría en *La balandra Isabel llegó esta tarde*. Domínguez, su padre y ya mencionado representante, fue el principal artífice de la construcción de su imagen de estrella: "Si Zully y Mirtha habían ido junto a él, Virginia no tenía por qué ser menos, filmando fuera de la patria"<sup>15</sup>, supo decir, refiriéndose a su presión para que su hija comparta cartel con de Córdova.

A Arturo de Córdova las publicidades que anunciaban películas en revistas lo mencionaban como "El galán de América". La imagen familiar que se intentaba construir para de Córdova tuvo su anclaje en el papel que Christensen reelaboró para él ya que en la película, Segundo es, además de capitán de barco y alma errante, un padre de familia, y es lo primero que vemos en él, anclando allí la imagen que una familia conservadora quiere ver; pero al mismo tiempo, de Córdova era noticia todas las semanas en los semanarios de la farándula como *Radiofilm*, ya que siempre estaba bien acompañado, aparecía en numerosas fiestas de la farándula, viajaba constantemente por compromisos actorales... en fin, una vida agitada para un padre de familia. Las páginas de *Radiofilm* lo caracterizaban como un actor "de personalidad indiscutible, de su gestión (sic), de fuerza pasional y de humanidad total"<sup>16</sup>, un síntesis, un actor

---

<sup>14</sup> Revista *Sintonía*. Octubre de 1949

<sup>15</sup> de la nota "¿Para qué sirve un representante?" en Revista *Sintonía*. Mayo de 1950

<sup>16</sup> Revista *Radiofilm*. 1950

comprometido con su trabajo. De Córdova arrastraba experiencia en México, en Hollywood, e incluso en el propio cine argentino donde había participado un éxito como *Dios se lo pague* (Amadori, 1948), y venía de protagonizar, también con abultado éxito de público, *Fascinación* (Carlos Schlieper, 1949), junto a Elisa Galvé, quien originalmente había sido pensada para el papel protagónico de *La balandra...*, pero finalmente por cuestiones de trabajo fue suplantada por Virginia Luque.

En la construcción de la imagen de estas dos personas del espectáculo, no se deja de lado la posibilidad de un supuesto romance entre ambos, sugerido por los medios. En Febrero de 1950, *Radiofilm* publicó:

“Será amor o amistad lo que hace que se les vea siempre juntos por los centros de diversión venezolanos a la escultural Virginia Luque y el astro azteca Arturo de Córdova que desde que partieron a esos lugares para intervenir en producciones locales, han cimentado su amistad que ellos alegan espiritual y sincera, pero que el público hermano considera como el nacimiento de un gran romance”<sup>17</sup>

creándose de esta manera un ambiente de expectativa que dejaba al público a la espera de noticias sobre este romance que tenía de trasfondo el rodaje del film.

Juana Sujo, actriz argentina de origen judío-ruso, estudió teatro en Berlín, por lo que se la consideraba una actriz de carácter. Durante la década del 30' hizo su carrera mayoritariamente en radio. Las particularidades que llamaron la atención de esta actriz fueron su ductilidad (sustentada en los amplios recursos gestuales y la presencia que transmitía desde su voz) y su simpatía. Previamente, había trabajado con Christensen en *La Trampa* (1949). Llegó a Venezuela para participar en los films el día 28 de Abril de 1949 (además de *La balandra Isabel llegó esta tarde*, también participó en *El demonio es un ángel*). A los meses de su llegada, invitada por un círculo de intelectuales dio una conferencia en Caracas sobre el arte cinematográfico en Argentina, y también sobre la creatividad en el nuevo teatro argentino de la época. Su participación fue muy bien recibida, y resultó de gran inspiración para el arte escénico venezolano, a tal punto que se radicó allí y fundó una escuela de arte escénico y se convirtió en una maestra de la enseñanza especialmente en teatro.

Como hemos dicho, la película resalta lo melodramático, ya que Christensen no sólo incorpora los escenarios de Pampatar para contrastarlos con los de La Guaira (este último es en el que se centra el cuento), oponiendo dos escenarios contradictorios; allí, en el primero, es donde

---

<sup>17</sup> *ibid.*, N° 236, 19 de Febrero de 1950.

Christensen introduce a la familia, y en especial al personaje del hijo de Segundo. Así, de acuerdo con la anécdota mencionada, Zavarce fue contratado siendo un completo desconocido para la industria del cine; a partir de ahí construiría una carrera popular, más que nada en el mundo de la música. Pero eso es otra historia.

## Distribución y exhibición

Frente a la plaza Francia en la Urb. Altamira de Caracas se colocó un coche con forma de barco promocionando el estreno de la película, con un cartel en el que se podía leer: "Premier Mundial de Gala, martes 27, 8.30 PM, Teatro Baralt". *La balandra Isabel llegó esta tarde* se estrenó el 14 de junio de 1950 en cines Lido, Continental, Boyacá y Hollywood de Caracas y en doce salas del interior del país con calificación sin restricciones.

Su fecha de estreno en Argentina fue el 3 de Agosto del año 1950, en el cine Ópera, ubicado en Av. Corrientes 860, con butacas numeradas en los horarios de 15.30, 18, 20.20 y 22.50 hs. Fue calificada por *El Heraldo del cinematografista* con 4 y medio puntos en comercial y artístico y 3 puntos sobre el argumento, de carácter dramático, categoría extraordinaria, prohibida para menores de 18 años, con una entrada de \$3,55, hablada y cantada en castellano (venezolano) y fue presentada y distribuida por Julio O. Villarreal; a este artículo lo acompañaba la siguiente reseña: "Violento choque de pasiones y celos en un drama de honda vibración humana. La tremenda lucha interior de un hombre arrastrado por sus instintos hacia pasiones malsanas, pero impelido por sus sentimientos hacia su mujer y su hijo!".

Otras películas con las que compartía cartel en esa época eran *Arrabalera* (Tulio Demicheli, 1950) con Tita Merello, *Surcos de sangre* (Hugo del Carril, 1950) y *Filomena Marturano* (Luis Mottura, 1950), entre otras. Se mantuvo en cartel durante tres semanas consecutivas, desde el jueves 3 de Agosto de 1950 hasta el miércoles 23 de Agosto del mismo año con gran afluencia de público. La publicación de *La Nación* del Miércoles 9 de Agosto así lo resalta, cuando explica la conservación de la película en cartelera 'con motivo del éxito logrado'<sup>18</sup>. En su tercera semana de exhibición, se lo promocionaba tanto para el Opera como para el ya demolido Cine Roca, que estaba ubicado en Av. Rivadavia al 3736.

El título alternativo con el que se conoció al film en México fue el de *Mariposas negras*, aludiendo al carácter premonitorio de esos insectos, que, al igual que los cuervos, presagian la muerte en aquel lugar donde se posan<sup>19</sup>; el embrujo que le hace Esperanza a Segundo 'viajará en forma de mariposas oscuras' a través del mar hasta la balandra, haciéndose pensamiento en el embrujado. En México, el film se estrenó en 1952 y, dado al peso de su protagonista

---

<sup>18</sup> *La Nación*, Espectáculos, 9 de Agosto de 1950

<sup>19</sup> Esta creencia popular está muy arraigada en las regiones de Centroamérica.

Arturo de Córdova, se la promocionó como una co-producción mexicana<sup>20</sup>; el diseño del afiche en este país estuvo a cargo del prolífico diseñador Juan Antonio Vargas Briones, quien para acompañar este tétrico título impuesto para su estreno en México se valió de colores brillantes y un estilo de cómic para reforzar el carácter misterioso del film, en relación con el tema de la magia negra tratada en el argumento.

Sin embargo, su estreno internacional, así como también en Venezuela fue con el título original, homónimo al cuento de Meneses. Se planeó la distribución en toda América latina a cargo de Bolívar Films, menos en Argentina, Uruguay y Chile (tuvieron distribución propia argentina). Según Juan Carlos Thorry, se contó con las franquicias correspondientes ya habladas por tratarse de “una película hecha por argentinos, con director y argumento argentinos.”<sup>21</sup>

En Francia se estrenó en Abril de 1951 durante el festival de Cannes, re-estrenándose con el título *La llamada del deseo* el 6 de Junio de 1952 en París y en Italia se exhibió como *La amante criolla*, reforzando en ambos casos el carácter exótico y, sobre todo en Italia, la mirada hacia la otredad; en consonancia, en Suecia se estrenó el 9 de Febrero de 1953 titulada como *El puerto tentador*. A su vez, llegó a estrenarse en Japón el 15 de Julio de 1953.

El afiche de ese re-estreno en París, refuerza la concepción de exotismo, al presentar en un primer plano al personaje de la mujer en un vestido rojo de amplio escote, y un fondo colorido que combina la arena con el mar y el cielo, y la figura de Arturo de Córdova, en un segundo plano, promocionándose así la figura de la femme fatale como aquella que guía las acciones del protagonista. El afiche de México coloca a ambas figuras en un primer plano, resaltando la identificación con el sistema de estrellas imperante en aquella época en la industria cinematográfica de ese país.

El Miércoles veinte de Junio del 2007, la película fue presentada en una función especial en Los Angeles, en el marco del XXI Festival “Last remaining seats” (“Las últimas butacas”) a cargo de Los Angeles Conservancy (en colaboración con la Cinemateca Latinoamericana de Los Angeles), una organización sin fines de lucro dedicada a la preservación y reconocimiento del patrimonio cultural en dicha ciudad. La entidad angelina describió a la película como “an erotic melodrama of stunning cinematography that highlights Venezuela’s natural scenery and its unique Afro-Venezuelan musical heritage”<sup>22</sup> (“un melodrama erótico de impactante fotografía

---

<sup>20</sup> J.L. Limbacher menciona a la película como estrenada en 1953, como realizada en México por Christensen, caracterizándola como una ‘historia de voodoo y pociones de amor’ (Limbacher, J.L.: *Sexuality in world cinema: Volumen 2*, Scarecrow Press, 1983)

<sup>21</sup> Entrevista a Juan Carlos Thorry. *Revista Antena*, 11 de octubre de 1949.

<sup>22</sup> en <http://www.altfg.com/blog/film-festivals/last-remaining-seats-2007/>



que destaca el paisaje natural de Venezuela y su herencia musical Afro-Venezolana”). Los otros films programados para ese año fueron *North by northwest* (Alfred Hitchcock, 1959), *Roman holiday* (William Wyler, 1953), *Flesh and the devil* (Clarence Brown, 1926), *Yankee Doodle Dandy* (Michael Curtiz, 1942), y *Scarface* (Howard Hawks y Richard Rosson, 1932).

## Recepción: Éxito y olvido

El éxito de las películas de Bolívar Films se percibe desde la pre-view del estreno de *El demonio es un ángel*. Esta película fue estrenada en doce teatros al mismo tiempo con localidades agotadas y para lo cual los actores se presentaron en un evento al aire libre frente al público. Todo se hizo a la manera de Hollywood: a la entrada del teatro se dispuso una superficie para que los actores y el director dejaran sus impresas sus huellas digitales. Meses previos al estreno de la película los medios ya comenzaban a palpar este éxito inminente. “Que Arturo de Córdova está realizando una temporada triunfal en Caracas y que se ha confesado como primer admirador de su última película que filmó con Virginia Luque”<sup>23</sup>.

Tras su estreno, *La balandra Isabel llegó esta tarde* se destacó de los ocho largometrajes de Bolívar Films por el prestigio que le dieron las críticas de cinéfilos, especialistas, críticos e historiadores venezolanos, por lo que en Abril de 1951, la película fue presentada en el festival de Cannes, donde recibió el premio a la mejor fotografía. El éxito de la película está sustentado en parte en esa elección de escenarios tropicales naturales, así como la ambientación con la música afro-venezolana, que remite a las raíces de muchos venezolanos y que identificó al film con lo popular, en aquel país. También le debe el éxito a la inspiración en el relato de Guillermo Meneses y la participación de una estrella internacional como Arturo de Córdova.

En junio de 1950 Virginia Luque recibió un telegrama de Carlos Hugo Christensen que decía: “Exhibición privada de *La balandra isabel* para autoridades fue un éxito rotundo. Felicitaciones”<sup>24</sup>. Luque, realmente emocionada, confesó a *Radiofilm*: “Siempre soñé con interpretar un papel como ese, por eso puse en el toda mi alma (...), tanto Carlos Hugo Christensen como Arturo son dos amigos maravillosos.”

En Venezuela, el estreno de la película es todo un acontecimiento, pues se da como el verdadero nacimiento de la industria cinematográfica en ese país. Así lo expresaron los medios:

“Es definitivamente el comienzo del camino triunfal del cine criollo. Es un magnífico espectáculo en que se combina la excelente labor de sus intérpretes con un libro de interés. Gran rendimiento de un grupo de técnicos especializados con la labor de un gran director”<sup>25</sup>

---

<sup>23</sup> Revista *Radiofilm*, 29 de Marzo de 1950

<sup>24</sup> Revista *Radiofilm*, Junio de 1950

<sup>25</sup> Wellish, Rodolfo: en Revista *Mi Film*. Caracas, Venezuela, 1950

A su vez, el periodista e investigador Ricardo Tirado reflexionó sobre el interés del film, señalando que pese a no ser una película perfecta, produce el impacto buscado y “mantienen al espectador realmente interesado”.<sup>26</sup> El Nacional publica al respecto:

“Encierra tal belleza plástica, es tan grande su arrolladora fuerza, que el espectador no puede menos que asistir al desarrollo de la película con verdadera estupefacción.”<sup>27</sup>

En Argentina, los afiches sugerían la promesa de romance entre las dos figuras; el día de su estreno, el tres de Agosto de 1950, otro afiche publicado en *La Nación* la anunció como “la película más sensacional del cine castellano!”<sup>28</sup>.

*La Nación* reseñó la película con grandes elogios en una nota titulada “Tiene calidad y fuerza visual el film de la Ópera”<sup>29</sup>, en la cual se comparan los cuadros con las fotografías de Gabriel Figueroa, y se destaca lo visual, el paisaje, bien aprovechado para la ilusión pictórica:

‘El cielo venezolano, su decoración, de palmeras y su mar han servido de elementos visuales muy poderosos para la sugestión pictórica, su clima y su color, logrando una producción dramática de carácter, con acento y fuerza propios y una descripción viviente del medio (...)’<sup>30</sup>

Se mantuvo como hemos dicho tres semanas en cartelera, apoyado en esa publicidad de ‘opinión unánime’ respecto de ser la mejor película de habla castellana, afirmación que nos parece totalmente estratégica pero que se sustenta en el hecho de estrenar en la Argentina una película de calidad (cuanto menos, gran calidad visual y artística) que provenga de un país latinoamericano tan poco entrenado hasta entonces en la industria del cine como lo era Venezuela. Semana tras semana se hacía hincapié en los medios gráficos en este aspecto, se mantiene en cartel en el teatro Ópera por su merecido éxito de público.<sup>31</sup>

Constantemente se hacía referencia en todas las críticas y menciones el trabajo tanto de Christensen como las actuaciones de Virginia Luque y Arturo de Córdova:

---

<sup>26</sup> Tirado, Ricardo, en *Memoria y notas del cine venezolano 1897-1959*.

<sup>27</sup> Otero Silva, Miguel, para *El Nacional*, extraído de *Un diccionario de films argentinos (1930-1995)*

<sup>28</sup> *La Nación*, 3 de Agosto de 1950

<sup>29</sup> *ibid.*, 4 de Agosto de 1950

<sup>30</sup> *ibid.*

<sup>31</sup> Diario *El Mundo*, 9 de agosto de 1950.

“Denso su clima, directa la intención de hechos y palabras que da *La balandra*.. como un film de firme atracción. Arturo de Córdova, otra vez en una interpretación de calidad y Virginia Luque en la mejor labor de su carrera”<sup>32</sup>

“Christensen logra su segundo acierto en Venezuela. En este film explotó hábilmente los paisajes naturales y típicos, dándole un carácter semidocumental, con pintorescas escenas entre los mercaderes de La Guayra y los clásicos tamboriles y parches tropicales. Arturo de Córdova logra un gran éxito encarnando al sufrido hombre de mar, en el personajes más humano de la película. Virginia Luque luce todo su esplendor en un tipo de mujer insaciable en el placer convirtiéndose en una belleza sin alma. América Barrios, en la abnegada mujer del marino, hace gala de su delicada feminidad. Juan Corona y Juanita Sujo a la altura de sus méritos y una grata revelación del niño Néstor Zavarce.”<sup>33</sup>

Sin embargo, en algunos comentarios de aficionados, de Córdova no mostró la sensibilidad necesaria para imprimir emoción a su papel, y las tonadas argentina y mexicana a menudo generó cierta fricción en el público venezolano, muy identificado con la literatura de Meneses. La revista *Sintonía* habla de un éxito inmediato de los dos films realizados por Christensen en Venezuela, al punto que le llovieron posibilidades de contrato, incluso en las cinematografías de España e Italia, donde la suma en pesos de los ofrecimientos implicaron un verdadero récord<sup>34</sup>.

En 1992 se presentó la película en el festival de la Motion Pictures Export Association of America representando a Venezuela en la colección en video “Literatura Latinoamericana en Cine”. En Venezuela, un trabajo monográfico sobre Bolívar Films<sup>35</sup> indicó que la única película de esa productora que se conservaba en la cinta fílmica original era *La balandra Isabel llegó esta tarde*, mientras que del resto sólo se conseguían copias en video, formato VHS. Dicho trabajo no tuvo acceso a material de proceso de producción de las películas, en la productora. Hoy, esta película no es recordada en Argentina, de la manera que, lógicamente, lo es en Venezuela, y en algunas otras cinematografías interesadas en recuperar el cine del pasado, un cine donde se construyeron bases, se habló de su momento, y se plantearon posibilidades de producción y elaboración de films que hoy deben rescatarse del olvido.

---

<sup>32</sup> *ibid.*, 10 de agosto de 1950.

<sup>33</sup> Revista *Radiofilm*, 9 de agosto de 1950

<sup>34</sup> Revista *Sintonía*. Julio de 1950

<sup>35</sup> Colmenares, Ma.: en *El paratexto y la construcción de la imagen genérica en los largometrajes de Bolívar Films (Venezuela, 1949-1955)*

## **A modo de conclusión: Repensando nuestro cine**

Es importante generar interrogantes, poco a poco, para ayudar a construir otra mirada sobre la historia del cine; desviarse de los lugares comunes del cine que ya conocemos, por visualización o por referencias, y situarnos desde otro lugar, para observar la otra cara del cine, esa que nos relatan las pequeñas historias. En esta necesidad de volver a pensar nuestro cine, se enmarca esta breve investigación -que por supuesto abre la puerta a alguna de mayor extensión-, incorporando referencias bibliográficas no tenidas en cuenta en estudios anteriores (a decir verdad hay pocos estudios sobre la película en cuestión), así como también argumentándose desde aquellas bocas que no quedarán en las citas bibliográficas: las de esas personas que vivieron el momento, que fueron a esos cines, que recuerdan en algún punto el impacto de algunas tendencias cinematográficas, como es el caso de la obra de Christensen, sobre todo en los años 40' con sus intentos de 'melodrama erótico'. La investigación dura es entonces el punto de partida, y dentro de ella lo importante es abarcar todo el material que esté disponible, para así comenzar a reconstruir la historia de la película desde el detalle, apelando en parte a un modo inductivo.

En definitiva, *La balandra Isabel llegó esta tarde* fue una película que se originó como parte de un proyecto ambicioso, proyecto que no funcionó a largo plazo, pero la película tuvo éxito en el marco de su contexto, ya sea por la calidad visual de su fotografía, la interpretación de sus populares intérpretes, la insinuación de erotismo o la alta carga de sensualidad, o por mero exotismo, si lo vemos desde un punto de vista eurocentrista, donde regía (y rige aún) una mirada dicotomizada entre civilización y barbarie, colocando dentro de esta última aquello exótico, autóctono, natural (en el sentido de pertenecer y tener contacto directo con la naturaleza). Por el motivo que fuere, *La balandra Isabel llegó esta tarde* merece ser visualizada hoy, desde nuestro lugar en el mundo y en relación a las nuevas cinematografías, pero sin olvidar aquel contexto, en el que fue realizada, donde fue presentada, y cómo -y si- fue comprendida en su recepción.

## BIBLIOGRAFÍA

- AA.VV.:** *Panorama histórico del cine de Venezuela*. Fundación cinemateca nacional, 1896-1993.
- AA.VV.:** *Revista de estudios históricos sobre la imagen*, Archivos de la filmoteca, N°31. Febrero 1999
- Altman, Rick:** "Otra forma de pensar la historia (del cine): un modelo de crisis" en *Archivos de la Filmoteca*, N° 22, Febrero, 1996
- Araujo, Orlando:** *Narrativa venezolana contemporánea*. Caracas, Monte Ávila, 1988
- AA.VV:** *El heraldo del cinematografista*, N° 988, p. 211, 1950.
- Barnard, Timothy y Rist, Peter** (eds.): *South American Cinema. A critical filmography 1915-1994*. pp 307-309, Garland Publishing, 1996
- Blanco Pazos, Roberto y Clemente, Raúl:** *Diccionario de actrices del cine argentino (1933-1997)*, Buenos Aires, Ed. Corregidor, 2da ed., 2008
- Colmenares, Ma. Gabriela:** *Diversidad en los estudios cinematográficos*, Caracas, Fondo Editorial de Humanidades y Educación, 2005
- Colmenares, Ma. G.:** *El paratexto y la construcción de la imagen genérica en los largometrajes de Bolívar Films (Venezuela, 1949-1955)*, Escuela de Artes FHE-UCV
- España, Claudio:** *Cine argentino 1933.1856*, Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes, 2000.
- Flores Ballesteros, Elsa:** "En torno a la problemática del arte latinoamericano" en *La piel de la obra*, N° 1, Buenos Aires, Secretaría de publicaciones del CEFyL, 1993
- Gallina, Mario:** *Carlos Hugo Christensen, Historia de una pasión*, Producciones Iturbe S.R.L 1997
- Lasarte Valcárcel, Javier:** "Guillermo Meneses: hacia una caracterización de su narrativa" en *Voz y escritura, Revista de Estudios Literarios*, S/D, 1989-1990, pp 65-91
- Limbacher, James L.:** *Sexuality in world cinema: Volumen 2*, New Jersey, Scarecrow Press, 1983
- Manrupe, Raúl y Portela, Ma. Alejandra:** *Un diccionario de films Argentinos (1930-1995)*, Buenos Aires, Ediciones Corregidor, 2001
- Martínez, Adolfo:** *Diccionario de directores del cine argentino (de comienzos del sonoro a nuestros días)*. Buenos Aires, Ed. Corregidor, 2004
- Meneses, Guillermo:** "La balandra 'Isabel' llegó esta tarde", en *Espejos y Disfraces*, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1981
- Yepes, Oswaldo:** *Estamos en el aire: 18 temas de la cátedra de radio*, pp. 47-48, Caracas, El Nacional, 2002

### Diarios y revistas consultados:

- La Nación*. Buenos Aires, Octubre de 1949 y Agosto de 1950.
- Clarín*. Buenos Aires, Octubre de 1949.

*El Mundo*. Septiembre, Octubre y Noviembre de 1949. Agosto de 1950.

*El Heraldo del cinematografista*. N° 988. 1950

*El Nacional*, Caracas, Papel Literario/4, 14-1-2012

Antena, Buenos Aires, N° de Junio de 1949 a Diciembre de 1949

*Radiolandia*. Buenos Aires, Editorial Atlántida, N° de Octubre de 1949 a Agosto de 1950

*Radiofilm*. Buenos Aires, Emilio Roca Ed., Nros. 200 (29 de Octubre de 1949) a 261 (31 de Agosto de 1950).

*Sintonía*. N° 512 (Octubre de 1949) a N° 522 (Agosto de 1950)

*Mi Film*. N° del 29 de Junio de 1950, Caracas

### **Sitios Web consultados:**

<http://books.google.com.ar/>

<http://filmolibros.blogspot.com.ar/2006/12/no-tan-tarde-lleg-la-balandra-isabel.html>

<http://www.altfg.com/blog/film-festivals/last-remaining-seats-2007/> (sobre el reestreno de 2007)

<http://lbarragan.blogspot.com.ar/2012/01/centenario-iii.html>

**Basile, Emiliano:** Carlos Hugo Christensen: La otra luz de Lumiton

<http://elaauracultural.blogspot.com.ar/2010/06/carlos-hugo-christensen-la-otra-luz-de.html>

**De Nóbrega, J.C.:** Guillermo Meneses y el acecho jesuítico.

<http://www.arteliteral.com/al/index.php/ensayos/178-guillermo-meneses-y-el-acecho-jesuitico.html>

**García Rivello, Ariadna:** El cine de Carlos Hugo Christensen: entre la producción industrial y la alteridad cultural. [http://www.hamalweb.com.ar/2010/agenda\\_cont.php?id=5](http://www.hamalweb.com.ar/2010/agenda_cont.php?id=5)

### **Agradecimientos:**

A las Bibliotecas Nacional y del Congreso, a la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional, al dedicado personal de la biblioteca de la ENERC, a Alfredo Darío Aguilar y sus memorias de cinefilia, a Pablo Piedras por sus valiosas sugerencias, y a Carlos Hugo Christensen por su legado fílmico tan particular.

## FICHA TÉCNICA

### *La balandra Isabel llegó esta tarde* (1950)

Director: Carlos Hugo Christensen

Productor: Luis Guillermo Villegas Blanco, Carlos Hugo Christensen, Enrique Faustin

Guión: Aquiles Nazoa, Carlos Hugo Christensen (basado en el cuento homónimo de Guillermo Meneses)

Intérpretes: Arturo de Córdova, Virginia Luque, América Barrio, Juana Sujo, Tomás Henríquez, Néstor Zavarce, Juan Corona, Luis Galindez, Máximo Giráldez, Pura Vargas, María Gámez, Blanca Pereira, José Luis Sarzalejo, Paul Antillano, Carlos Flores

Director de fotografía: José María Beltrán

Montaje: Nello Melli

Música original: Eduardo Serrano

Departamento de sonido: Leopoldo Orzali

Diseño de arte: Ariel Severino

Vestuario: Norma Suárez

Estilista: Fritzie

Distribuidora: Bolívar Films

Fecha de Estreno: 14 de Junio de 1950 (Caracas); 3 de Agosto de 1950 (Cine Ópera, Buenos Aires); Abril de 1951 (Festival de Cannes); 8 de Febrero de 1952 (Bélgica); 6 de Junio de 1952 (París); 1952 (México D.F.); 9 de Febrero de 1953 (Suecia); 15 de Julio de 1953 (Japón); 20 de Junio de 2007 (reestreno: Los Angeles)

Duración: 96 min.

Idioma: Español

Títulos alternativos: *Mariposas negras* (México); *La caravelle Isabel partira ce soir* (Bélgica); *L'escale du désir* (Francia); *L'amante creola* (Italia); *Frestande hamn* (Suecia); *Esperantza* (Grecia); *Barrio de perdición* (México)

Mezcla de audio: Mono

Color: Blanco y Negro

Relación de aspecto -de filmación-: 1.37 : 1 (estándar)

Formato del negativo: 35 mm

Proceso fotográfico: lente esférica

Formato del revelado: 35 mm

Premios: Festival de Cannes (1951): Mejor fotografía (J. M. Beltrán); nominado al Gran Premio del Festival



# Apéndice - Afiches



México



Venezuela



México/España



Francia  
Ángeles)



Francia (alternativo)



Last remaining seats (Los



DVD



Argentina

Semana del 10 al 16 de Agosto de 1950

Primera Función LOCALIDADES NUMERADAS  
N O C H E

A las 20.—

COMO SOLIAN SER.  
Notable variedad.

PERSEGUIENDO EL ARCO IRIS.  
Interesante film deportivo.

NOTICIERO ARGENTINO N° 274.  
Actualidades locales. Sucesos de las Américas.

A las 20.20

Un apasionante relato de mar y puerto,  
en una película de gran factura técnica.  
ARTURO DE CORDOVA - VIRGINIA LUQUE  
y Juana Sujo, en:

**La Balandra Isabel  
Llegó Esta Tarde**

Violento choque de pasiones y celos en un drama  
pasional, conmovedor y de honda vibración huma-  
na, narrado en el pintoresco y exótico Puerto  
de La Chuyana.

Magnífica dirección de  
CARLOS HUGO CHRISTENSEN  
Super producción extraordinaria BOLIVAR FILMS  
"Christia"  
(Duración horaria 97')

Fin de la Primera Función Noche

**General Don José de San Martín**  
"Padre nuestro que está en el bronce"  
1778 - 1850  
Sólo el Ande es digno pedestal para tu estatua.

1950 AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Segunda Función LOCALIDADES NUMERADAS  
N O C H E

a las 22.30:

COMO SOLIAN SER.  
Notable variedad.

PERSEGUIENDO EL ARCO IRIS.  
Interesante film deportivo.

NOTICIERO ARGENTINO N° 274.  
Actualidades locales. Sucesos de las Américas.

A las 22.50

Un apasionante relato de mar y puerto,  
en una película de gran factura técnica.  
ARTURO DE CORDOVA - VIRGINIA LUQUE  
y Juana Sujo, en:

**La Balandra Isabel  
Llegó Esta Tarde**

REPARTO

Segundo ..... ARTURO DE CORDOVA  
Esperanza ..... VIRGINIA LUQUE  
Isabel ..... América Barrios  
San Dilo Juan ..... Néstor Zayas  
Martínez ..... Juan Coronado  
Isabel María ..... JUANA SUJO

Dirección de CARLOS HUGO CHRISTENSEN  
Super producción extraordinaria BOLIVAR FILMS  
"Christia"  
(Duración horaria 97')

Fin de la Segunda Función Noche

Días hábiles: 4 funciones - Sábados y Domingos: 5  
funciones. EN LAS TRES ULTIMAS FUNCIONES TO-  
DAS LAS LOCALIDADES SON SIEMPRE NUME-  
RADAS. ESPECTACULOS POR SECCIONES.

PRECIO UNICO EN TODAS LAS FUNCIONES

Imp. Ley 11.487 \$ 3.55  
Ayuda Social y \$ 0.50  
Fon. Cine-teatro \$ 0.20  
Total \$ 4.10

NOCHE

GRAN TEATRO

OPERA

CLEMENTE LACROIX S. A.

Boleto de entrada - Opera